

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

## 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：2018 中西樂道遙新年音樂會

### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 中西區文化藝術協會  
(英文) Central & Western District Association for Culture and Arts
- (B) 註冊地址(中文)：西營盤高街九號高雅閣地下高層  
註冊地址(英文)：Upper Ground Floor, Ko Nga Court,  
(必須填寫) 9 High Street, Sai Ying Pun, Hong Kong.  
通訊地址：  
(如與註冊地址不同)

- (C) 電話號碼： 2858 9151 傳真號碼： 2858 9242

### (D) 本機構是：

- 根據《\_\_\_\_\_ 社團 \_\_\_\_\_ 條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)  
 為 \_\_\_\_\_ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

### (E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____
傳真號碼： _____	聯絡電話號碼(公開用) <sup>4</sup> ： _____
電郵地址： _____	傳真號碼： _____
	電郵地址： _____

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\* 請刪去不適用者

## 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	中西樂韻慶回歸	23/8/2017 ✓	22,750 ✓	C. I. #103/2017-2018 ✓
2.	萬眾歡騰慶回歸 粵劇欣賞晚會 開幕禮	19/9/2017 ✓	74,145 ✓	C. I. #148/2017-2018 ✓
3.	第 34 屆中西區歌唱比賽	5/11/2017~ 21/1/2018 ✓	11,640 ✓	C. I. #149/2017-2018 ✓

## 2. 合辦者 / 協辦者 / 機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合作舉辦的活動)

合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	中西區民政事務處

## 3. 建議活動的資料

- (A) 項目 / 活動名稱：2018 中西樂逍遙新年音樂會 ✓
- (B) 性質：青年綜合才藝表演
- (C) 目的：透過不同形式的才藝互動表演，讓區內觀眾及家長欣賞青少年對新一年的希望和夢想。
- (D) 推行日期及時間 / 推行期：2018 年 1 月 2 日(星期二)晚上 7 時 30 分-11 時
- (E) 策劃 / 籌備期：2017 年 10-12 月
- (F) 申請資助額：18,470 ✓
- (G) 舉辦地點：上環文娛中心
- (H) 內容：不同形式的才藝表演，如歌唱、街舞、戲曲及話劇等等。

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年 / 學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數/觀眾人數：

參加者 / 受惠者：400      義工：15      工作人員：6 (受薪)  
 表演者 / 講者：60      嘉賓：30      其他：

(K) 宣傳和推廣方法：  
 郵寄海報至區內主要團體、中西區議員辦事處、中西區學校、  
 張貼於中西區文化藝術協會及上環文娛中心。

(L) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(3)

(M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
2017年10-12月	策劃、推行及宣傳

(N) 門票分配安排(如適用)：

門票合共480張是免費派發及分配如下：上環文娛中心(100張)、中西區區議會(96)，中西區區議員(10張)、嘉賓(60張)及中西區文化藝術協會公開派發(214張)。海報郵寄至區內主要團體，

中西區議員辦事處，中西區學校，張貼於中西區文化藝術協會及上環文娛中心，以作宣傳。

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			0

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組

內部資源			2,360
贊助和捐贈			0
其他：中西區民政事務處			0
預算收入總額(A)			2,360 ✓

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
			-見附頁-			
總額：			(B)	(C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$18,470 ✓ = (B)\$ 20,830 - (A)\$ 2,360 ✓

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2017年12月 /	9,000元 /
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「XXXXXXXXXX」。

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---

---

---

---

---

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

(B)  取消活動

(C)  其他(請註明)

---

---

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料

(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：  
獲授權人姓名：  
職位：主席  
日期：二零一七年九月七日

\* 請刪去不適用者

#### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

#### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

#### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

#### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549

## 2018中西樂逍遙新年音樂會 財政預算

日期：2018年1月2日(星期二)

時間：晚上7時30分至11時

地點：上環文娛中心劇院

項目編號	項目內容	單位成本(\$)	數量	費用總額(\$)	(a) 以其他收入支付的支出(\$)	(b) 申請區議會撥款額(\$)	此欄由秘書處填寫	
							最高撥款額(\$)	實際款額(\$)
1a	A2海報設計		1	1,000	0	1,000	} >2,000	
1a	A2海報印刷		10	450	0	450		
2a	場刊設計		1	600		600		
2b	場刊印刷		500	400	0	400		
3a	請柬連信封設計		1	1,000	0	1,000		
3b	請柬印刷		100	630	0	630		
3c	信封印刷		100	300	0	300		
4a	入場券設計		1	500	0	500		
4b	入場券印刷		500	340	0	340		
5	郵費	1.7	50	85	0	85	實報實銷	
6	主禮嘉賓紀念品		10	500	0	500	@250 Max 4500	
7	表演嘉賓津貼		1	3,000	0	3,000		
8	工作人員津貼	60	50 小時	3,000	0	3,000	25% (84,617)	
9	義工膳食	45	7	315	0	315	@45 Max 5,000	
10	表演者膳食	38	50	1,900		1,900	@45 Max 5,000	
11a	背幕設計		1	1,000	0	1,000		
11b	背幕印刷		1	480		480		
12	攝影+沖影			620	0	620		
13	雜項			50	0	50	5% (2,323)	
14	茶會(嘉賓享用)	10	30	300	0	300	@30 Max 3,000	
15	演出場地租賃費用			2,360	2,360	0		
16	貴賓房及音嚮租賃費用			2000	0	2000		
			合共	20,830	2,360	18,470		

**備註：**

- 海報：A2 Size, 4色印刷, 以郵寄方式寄往區內主要團體、中西區議員辦事處、張貼於中西區文化藝術協會及上環文娛中心。
- 背幕：4' (h) x 20' (w), 4色印刷, 四邊打雞眼。